

## Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja Program Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014 -2020.

Wniosek o dofinansowanie mikroprojektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego  
Program Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020.

|                                                                                                                      |                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Číslo mikroprojektu / Numer mikroprojektu:</b>                                                                    | INT/ET/TAT/1/I/B/0016 |
| <b>Dátum a hodina prijatia žiadosti Euroregiónom/VUC / Data i<br/>godzina wpłynięcia wniosku do Euroregionu/VUC:</b> | pečiatka / pieczęć    |

|                                                                  |                        |
|------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Vedúci partner - žiadateľ<br>/ Partner wiodący -<br>wnioskodawca | Gmina Miasto Nowy Targ |
|------------------------------------------------------------------|------------------------|

|                                              |                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Názov mikroprojektu /<br>Tytuł mikroprojektu | Dziedzictwo materialne i społeczno-kulturowe Nowego Targu i Kieźmarku<br>/ Materiálne a kultúrno-spoločenské dedičtvo Nového Targu a Kežmarku |
| Prioritná os / Oś priorytetowa               | Ochrona a rozwój przyrodniczego i kulturowego dziedzictwa transgranicznego obszaru                                                            |
| Špecifický cieľ / Cel<br>szczegółowy         | Zvýšení úrovně udržitelného využití kulturního a přírodního dědictví<br>návštěvníky a obyvateli                                               |
| Kód intervencie / Kod<br>interwencji         | 094. Ochrona, rozwój a podpora publicznych aktyw kultury i kulturowego dziedzictwa                                                            |
| Typ mikroprojektu / Typ<br>mikroprojektu     | spoločný / wspólny                                                                                                                            |

|                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------|
| Obdobie realizácie mikroprojektu / Okres realizacji mikroprojektu |
| 01-2017 - 02-2018                                                 |

| Oprávnené výdavky / Wydatki kwalifikowalne                             |                                                                                          |                                                                        |                                 |                    |                                         |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------|-----------------------------------------|
| Partneri /<br>Partnerzy                                                | Európsky fond<br>regionálneho<br>rozvoja / Europejski<br>Fundusz Rozwoju<br>Regionalnego | Národné spolufinancovanie /štátna<br>pomoc / Współfinansowanie krajowe |                                 | Spolu / Razem      | Podiel<br>partnera /<br>Udział partnera |
|                                                                        |                                                                                          | Prostriedky zo<br>štátneho rozpočtu /<br>Środki z budżetu<br>państwa   | Vlastný vklad /<br>Wkład własny |                    |                                         |
| Gmina Miasto<br>Nowy Targ                                              | 53 320,50 €                                                                              | 3 136,50 €                                                             | 6 273,00 €                      | 62 730,00 €        | 63,02%                                  |
|                                                                        | 85.00%                                                                                   | 5%                                                                     | 10%                             |                    |                                         |
| Miasto<br>Kieźmark /<br>Mesto<br>Kežmarok                              | 31 291,81 €                                                                              | 3 681,39 €                                                             | 1 840,70 €                      | 36 813,90 €        | 36,98%                                  |
|                                                                        | 85.00%                                                                                   | 10%                                                                    | 5%                              |                    |                                         |
| <b>Spolu / Razem</b>                                                   | <b>84 612,31 €</b>                                                                       | <b>6 817,89 €</b>                                                      | <b>8 113,70 €</b>               | <b>99 543,90 €</b> | <b>100%</b>                             |
| <b>Celková hodnota mikroprojektu / Wartość całkowita mikroprojektu</b> |                                                                                          |                                                                        |                                 | <b>99 543,90 €</b> | <b>100%</b>                             |

|                                                                               |   |                                   |    |   |
|-------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------|----|---|
| Počet ostatných partnerov (bez VP) / Liczba<br>pozostałych partnerów (bez PW) | 1 | Krajina pôvodu / Kraj pochodzenia | PL | 0 |
|                                                                               |   |                                   | SK | 1 |

| Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca        |                                                                          |                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Základné informácie / Podstawowe informacje                       |                                                                          |                                                                                                                                                                                  |
| Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy                              | Gmina Miasto Nowy Targ                                                   |                                                                                                                                                                                  |
| Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy                            | Obec                                                                     |                                                                                                                                                                                  |
| Štatutárny zástupca žiadateľa / Reprezentacja prawna wnioskodawcy | Grzegorz Watycha<br>Burmistrz Miasta Nowy Targ / Primátor mesta Nový T   |                                                                                                                                                                                  |
| Krajina / Kraj                                                    | Poľsko                                                                   |                                                                                                                                                                                  |
| Kraj / Województwo                                                | Małopolské                                                               |                                                                                                                                                                                  |
| Okres / Powiat                                                    | Nowotarský                                                               |                                                                                                                                                                                  |
| Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy                               | Nowy Targ 34-400                                                         |                                                                                                                                                                                  |
| Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu                             | Krzywa 1                                                                 |                                                                                                                                                                                  |
| IČO / REGON                                                       | 491893256                                                                |                                                                                                                                                                                  |
| DIČ / NIP                                                         | 7350014012                                                               |                                                                                                                                                                                  |
| DPH / Podatek VAT                                                 | Je žiadateľ platcom DPH? / Czy wnioskodawca jest płatnikiem podatku VAT? | Môže žiadateľ realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy wnioskodawca realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT? |
|                                                                   | Nie / Nie                                                                | Nie / Nie                                                                                                                                                                        |
| Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy                            | +48182611232                                                             |                                                                                                                                                                                  |
| Fax / Fax                                                         | +48182662312                                                             |                                                                                                                                                                                  |
| E-mailová adresa / Adres e-mail                                   | katarzyna_put@um.nowytarg.pl                                             |                                                                                                                                                                                  |
| Www stránka / Strona www                                          | www.nowytarg.pl                                                          |                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Doterajšie skúsenosti žiadateľa s realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ /<br/>Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE</p> | <p>Wszystkie poniższe projekty były realizowane z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu Tatry w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska-Republika Słowacka 2007-2013.</p> <p>1. "Transgraniczna podróż z Nowego Targu do Kieżmarku śladami stroju ludowego"<br/>wartość projektu: 24 575,00 Euro. Czas trwania od 27.06.2011r. do 30.05.2012r.</p> <p>2. „Nowy Targ- Kieżmark, transgraniczna prezentacja kuchni regionalnej pogranicza polsko- słowackiego”, czas trwania: 12 miesięcy; kwota: 42 753,25 euro. W ramach projektu została wydana Książka pt: „Podróż kulinarna z Nowego Targu do Kieżmarku”. Meandry smaków pogranicza polska- słowackiego, mapa kulinarna Podhala, kalendarz ścienny na 2010 r., ulotki. Została sporządzona prezentacja multimedialna, wykonano także 2 tablice informacyjne.</p> <p>Otwarte strefy rekreacji w miastach partnerskich Nowy Targ- Kieżmark. Wartość projektu: 34 155,00 Euro. Czas trwania 01.01.2010-31.12.2010.</p> <p>3. „Otwarte strefy rekreacji w miastach partnerskich Nowy Targ- Kieżmark” celem był rozwój turystyki aktywnej poprzez wytyczenie i oznakowanie „ górskiego szlaku rowerowego”, szlaku nordic walking oraz trasy narciarskiej. Wartość projektu: 34 155,00 Euro. Czas trwania 01.01.2013-31.12.2013.</p> <p>4. "Szlakiem mało znanych osobliwości przyrodniczych i kulturowych wokół Tatr". Wartość projektu: 27 450,00 Euro. Czas trwania 01.05.2013-31.05.2014</p> <p>Názov programu, názov projektu, doba trvania projektu, hodnota projektu(ov)</p> <p>1. „Cezhraničná cesta z Nového Targu do Kežmarku do stopách ľudového kroja“<br/>hodnota projektu: 24 575,00 Eur. Doba trvania proj</p> <p>2. „Nový Targ – Kežmarok, cezhraničná prezentácia regionálnej kuchyne poľsko-slovenského pohraničia“, doba trvania: 12 mesiacov; suma: 42 753,25 Eur. V rámci projektu bola vydaná kniha s názvom: „Kulinárna cesta z Nového Targu do Kežmarku“. Meandre chutí poľsko-slovenského pohraničia, kulinárna mapa Podhalia, nástenný kalendár pre rok 2010, letáky. Bola vytvorená multimedialná prezentácia, tiež vznikli dve informačné tabule.</p> <p>Otvorené rekreačné plochy v partnerských mestách Nový Targ-Kežmarok. Hodnota projektu: 34 155,00 Eur.</p> <p>3. „Otvorené rekreačné plochy v partnerských mestách Nový Targ-Kežmarok“ cieľom bola rozvoj aktívnej turistiky pomocou vytýčenia a a označenia „horskej cyklotrasy“,</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu |                              |
|-------------------------------------|------------------------------|
| Meno a priezvisko / Imię i nazwisko | Katarzyna Put                |
| Telefón / Telefon                   | +48182611232                 |
| Fax / Fax                           | +4818 26 623 12              |
| E-mailová adresa / Adres e-mail     | katarzyna_put@um.nowytarg.pl |

| Partner mikroprojektu 1 / Partner mikroprojektu 1                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Základné informácie / Podstawowe informacje                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                |
| Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1                                                                                                                                                                                                        | Miasto Kieżmark / Mesto Kežmarok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                |
| Kategória partnera 1 / Kategoria partnera 1                                                                                                                                                                                                | Obec                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                |
| Štatutárny zástupca partnera 1 / Reprezentacja prawna Partnera 1                                                                                                                                                                           | PhDr. Mgr. Jan Ferencak<br>Burmistrz / Primátor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                |
| Krajina / Kraj                                                                                                                                                                                                                             | Slovensko                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                |
| Kraj / Województwo                                                                                                                                                                                                                         | Prešovský kraj                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                |
| Okres / Powiat                                                                                                                                                                                                                             | Kežmarok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                |
| Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy                                                                                                                                                                                                        | Kieżmark / Kežmarok 06001                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                |
| Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu                                                                                                                                                                                                      | Hlavné námestie 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                |
| IČO / REGON                                                                                                                                                                                                                                | 00326283                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                |
| DIČ / NIP                                                                                                                                                                                                                                  | 2020697184                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                |
| DPH / Podatek VAT                                                                                                                                                                                                                          | Je partner 1 platcom DPH? / Czy partner 1 jest płatnikiem podatku VAT?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Može partner 1 realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy partner 1 realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT? |
|                                                                                                                                                                                                                                            | Nie / Nie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Nie / Nie                                                                                                                                                                      |
| Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy                                                                                                                                                                                                     | +421524660101                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                |
| Fax / Fax                                                                                                                                                                                                                                  | +421524660127                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                |
| E-mailová adresa / Adres e-mail                                                                                                                                                                                                            | primator@kezmarok.sk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                |
| Www stránka / Strona www                                                                                                                                                                                                                   | www.kezmarok.sk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                |
| Doterajšie skúsenosti partnera 1 s mikroprojektom realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 mikroprojektu w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE | <p>Nazwa Programu, tytuł projektu, czas trwania projektu, wartość projektu (ów)</p> <p>1. Regionalny Program Operacyjny - projekt "Rekonstrukcja i modernizacja Szkoły Podstawowej na Placu Zamkowym w Kieżmarku" wysokość środków 521 626 euro realizowany w terminie 16 miesięcy; ukończony w 2012r.</p> <p>2. Program operacyjny - Ochrona środowiska - projekt: "Poprawa powietrza w mieście Kieżmark dzięki zastosowaniu infrastruktury oczyszczającej, wysokość środków 953 410 euro, realizowany w terminie 22 miesięcy, zakończony w roku 2012.</p> <p>Názov programu, názov projektu, doba trvania projektu, hodnota projektu(ov)</p> <p>1. Regionálny operačný program - projekt „Rekonštrukcia a modernizácia Základnej školy na Hradnom námestí v Kežmarku“ výška prostriedkov 521 626 Eur, realizovaný v termíne 16 mesiacov; ukončený v roku 2012.</p> <p>2. Operačný program - Ochrana prostredia - projekt: „Zlepšenie ovzdušia v meste Kežmarok vďaka použitiu čistiacej infraštruktúry“, výška prostriedkov 953 410 Eur, realizovaný v termíne 22 mesiacov, ukončený v roku 2012.</p> |                                                                                                                                                                                |

| Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu |                         |
|-------------------------------------|-------------------------|
| Meno a priezvisko / Imię i nazwisko | PhDr. Mgr. Jan Ferencak |
| Telefón / Telefon                   | +421524660101           |
| Fax / Fax                           | +421524660127           |
| E-mailová adresa / Adres e-mail     | primator@kezmarok.sk    |

| Kvalita cezhraničného partnerstva / jakość partnerstwa transgranicznego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>Spoločná príprava mikroprojektu / Wspólne przygotowanie mikroprojektu</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Áno / Tak</b> |
| <p>W ramach przygotowania projektu partnerzy projektu Gmina Miasto Nowy Targ i Miasto Kieźmark nawiązali współpracę. Przedstawiciele uczestniczyli w spotkaniach roboczych dotyczących konceptualizacji i przygotowania projektu, na których określono : cele, produkty, ustalono harmonogram działań i podział odpowiedzialności za realizację zadań oraz skalkulowano budżet. W dniu 04.11.2016r. została podpisana umowa partnerska.</p> <p>V rámci príprav projektu naviazali partneri projektu Združenie obcí Mesto Nový Targ a Mesto Kežmarok spoluprácu. Predstavitelia sa stretli na pracovných stretnutiach týkajúcich sa konceptu a prípravy projektu, na ktorých sa určili: ciele, produkty, dohodol sa harmonogram aktivít a podiel zodpovednosti za reakizáciu aktivít a urobila sa kalkulácia rozpočtu. Dňa 04.11.2016 bola podpísaná partnerská zmluva.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |
| <b>Spoločná realizácia mikroprojektu / Wspólna realizacja mikroprojektu</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Áno / Tak</b> |
| <p>W realizację projektu zaangażowanych będzie dwóch partnerów. Wdrażanie wszystkich działań oparte będzie na ścisłej współpracy między partnerami. Powstała struktura partnerstwa przyczyni się do wspólnego osiągnięcia zaplanowanych efektów. Wspólną realizację projektu koordynować będzie Partner Wiodący , który odpowiedzialny będzie za całościowe zarządzanie projektem. Każdy z Partnerów realizujący zadania będzie odpowiedzialny za ich merytoryczną realizację i zapewnienie trwałości zadania.Partnerzy będą wspólnie realizować działania promocyjne.</p> <p>Do wspólnej realizacji mikroprojektu zaliczamy :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- wydanie drukiem książki , albumu i przewodnika</li> <li>- tłumaczenie polskie i słowackie</li> <li>- wspólne przygotowanie wystawy</li> <li>- wspólne przygotowanie promocji książki,albumu i przewodnika</li> <li>- konceptualizacja i wspólne opracowanie wirtualnego spaceru w technologii 3D Nowego Targu i Kieźmarku</li> </ul> <p>Do realizacji projektu budú zaangażovaní dvaja partneri. Začatie všetkých aktivít sa bude opierať o úzku spoluprácu medzi partnermi. Vzniknutá partnerská štruktúra sa pričíní o spoločné dosiahnutie plánovaných efektov. Spoločnú realizáciu projektu bude koordinovať vedúci partner, ktorý bude zodpovedný za celkové riadenie projektu. Každý z partnerov realizujúcich úlohy je zodpovedný za podstatnú realizáciu a zabezpečenie trvácnosti úlohy. Partner i budú spoločne realizovať propagačné úlohy.</p> <p>K spoločnej realizácii mikroprojektu rátame:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- vytlačenie knihy, albumu a sprievodcu</li> <li>- preklady do poľského a slovenského jazyka</li> <li>- spoločnú organizáciu výstavy</li> <li>- spoločnú propagáciu knihy, albumu a sprievodcu</li> <li>- príprava a spoločné spracovanie virtuálnej 3D prehliadky Nového Targu a Kežmarku</li> </ul> |                  |
| <b>Spoločný personál mikroprojektu / Wspólny personel mikroprojektu</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Áno / Tak</b> |

Podczas wspólnego przygotowania projektu ustalono, iż realizacja projektu będzie się opierać na ścisłej współpracy pomiędzy partnerami projektu. Dlatego też każdy z nich wyznaczył spośród swojego personelu osoby odpowiedzialne za prawidłowe zarządzanie merytoryczne i finansowe w projekcie, które będą ze sobą ściśle współpracować.

Partnerzy zobowiązują się czynnie wspierać każdy z etapów realizacji projektów.

Urząd Miasta Nowy Targ zaangażowany będzie w przygotowanie i realizację projektu wraz z partnerem Miasta Kieżmark. Zobowiązania, odpowiedzialność oraz rola wszystkich partnerów uczestniczących w projekcie zapisane zostały w Porozumieniu Partnerskim z dnia 04.11.2016r. Partnerzy będą odpowiedzialni za całościową koordynację, wdrażanie, rozliczanie i monitorowanie projektu oraz finansowe zarządzanie funduszami przyznanymi na jego dofinansowanie.

Partner wiodący przejął rolę koordynatora projektu.

Počas spoločných príprav projektu sa dohodlo, že realizácia projektu sa bude opierať o úzku spoluprácu medzi partnermi projektu. Preto každý z nich určil spomedzi svojho personálu zodpovedné osoby zaoberajúce sa záasadným riadením a finančnými otázkami projektu, ktoré budú vzájomne úzko spolupracovať.

Partneri sa zaväzujú aktívne podporovať každú z etáp realizácie projektov.

Mestský úrad v Novom Targu bude prípravu a realizáciu projektu realizovať spolu s partnerom Mesta Kežmarok. Povinnosti, zodpovednosť ako aj úloha všetkých partnerov zúčastňujúcich sa na projekte boli vpísané do Partnerskej dohody z dňa 04.11.2016. Partneri budú zospovední za celkovú koordináciu, uskutočnenie, vyúčtovanie a monitorovanie projektu ako aj finančným riadením fondov určených na dofinancovanie projektu.

Vedúci partner prevzal úlohu koordinátora projektu.

#### **Spoločné financovanie mikroprojektu. / Wspólne finansowanie mikroprojektu**

**Áno / Tak**

Wspólny budżet obejmuje środki na realizację zadań merytorycznych oraz środki na pokrycie kosztów zarządzania i promocji. Urząd Miasta Nowy Targ wraz Urzędem Miasta Kieżmark opracowali swoje budżety odpowiadające kosztom realizacji działań powiązanych w projekcie. Partnerzy są zaangażowani finansowo w realizację przypisanych im zadań i działań oraz wnoszą własny wkład w wysokości Gmina Miasto Nowy Targ 6273,00 euro, Miasto Kieżmark 1840,70 euro.

Spoločný rozpočet zahŕňa prostriedky na realizáciu skutočných úloh a tiež prostriedky na pokrytie nákladov riadenia a propagácie. Mestský úrad Nový Targ spolu s Mestským úradom Kežmarok spracovali svoje rozpočty odpovedajúce nákladom realizácie aktivít príslušného projektu. Partneri sú finančne zaangażovaní do realizácie im zverených úloh a aktivít a tiež prinášajú vlastný vklad Mestský úrad Nový Targ 6273,00 euro, Mestským úradom Kežmarok 1840,70 euro.

### **POPIS MIKROPROJEKTU / OPIS MIKROPROJEKTU**

#### **Odôvodnenie mikroprojektu / Uzasadnienie mikroprojektu**

Pogranicze polsko-słowackie na obszarze działania Euroregionu Tatry charakteryzuje się niezwykłym bogactwem kulturowym. Zasadniczym problemem jest brak opracowań z zakresu dziedzictwa kulturowego Nowego Targu i Kieżmarku w latach 1939-1989. W szczególności brak opracowań dotyczących Nowotarskich Zakładów Przemysłu Skórzanego, monografii Nowego Targu i Kieżmarku w latach 1939-1989. Realizacja projektu przyczyni się do wykorzystania dorobku materialnego i społeczno-kulturowego Nowego targu i Kieżmarku w ww. latach, dla wspólnych działań edukacyjnych i promocyjnych. Cel projektu odpowiada celowi priorytetu ochrona i rozwój dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego obszaru pogranicza i przyczyni się do osiągnięcia celu szczegółowego programu, zwiększenie poziomu zrównoważonego wykorzystania dziedzictwa kulturowego przez odwiedzających i mieszkańców. Na realizację projektu złożą się zadania:

1 Wydanie książki pt; " Wspomnienia pracowników z NZPS"

2 Album " Nowy Targ - obrazki z przeszłości"

3. Monografia Kieżmarku i Przewodnik po mieście Kieżmark

4.Wspólna promocja książki i albumu

Realizacja projektu przyczyni się do upowszechnienia wiedzy na temat najnowszych dziejów

Nowego Targu i Kieżmarku,

Polsko-slovenské pohraničie na území pôsobenia Euroregiónu Tatry je charakteristické nezvyčajné kultúrne bohatstvo. Zásadným problémom je nedostatok monografií z oblasti kultúrneho dedičstva Nového Targu a Kežmarku v rokoch 1939-1989. Najmä nedostatok monografií o Novotargskom podniku kožiarskeho priemyslu, monografií Nového Targu a Kežmarku v rokoch 1939-1989. Realizácia projektu sa pričíní o využitie materiálnych a kultúrno-spoločenských prác Nového Targu a Kežmarku vo vyššie uvedených rokoch, pre spoločné vzdelávacie a propagačné aktivity. Cieľ projektu je v súlade s cieľom prioritnej osi ochrana a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva pohraničného územia a pričíní sa o dosiahnutie detailného cieľa programu, zvýšenie úrovne vyváženého využívania kultúrneho a prírodného dedičstva návštevníkmi i obyvateľstvom. Pre realizáciu projektu sa využijú úlohy:

1. Vydanie knihy s názvom: „Spomienky pracovníkov na NZPS (Novotargské závody kožiarskeho priemyslu)“
2. Album „Nový Targ- obrázky z minulosti“
3. Monografia Kežmarku a sprievodca po meste Kežmarok
4. Spoločná propagácia knihy a albumu

Realizácia projektu sa pričíní o popularizáciu vedomostí o najnovších dejinách Nového Targu a Kežmarku.

#### **Hlavný cieľ mikroprojektu a spôsob, akým prispieva k realizácii špecifického cieľa programu / Cel ogólny mikroprojektu oraz sposób w jaki przyczynia się do realizacji celu szczegółowego programu**

Celem ogólnym jest wykorzystanie dorobku materialnego i społeczno-kulturowego Nowego Targu i Kieżmarku w latach 1939-1989r. , dla wspólnych działań edukacyjnych i promocyjnych.

Celkovým cieľom je využitie materiálnych a kultúrno-spoločenských prác Nového Targu a Kežmarku v rokoch 1939-1989, pre spoločné vzdelávacie a propagačné aktivity.

#### **Špecifické ciele mikroprojektu (max.3) a spôsob, akým prispievajú k realizácii hlavného cieľa mikroprojektu / Cele szczegółowe mikroprojektu (max.3) oraz sposób, w jaki przyczyniają się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu**

1. Upowszechnienie wiedzy wśród mieszkańców i turystów na temat najnowszych dziejów Nowego Targu i Kieżmarku.
2. Wspólne wypromowanie walorów kulturowych Nowego Targu i Kieżmarku.

W ramach projektu wydane zostaną dwie książki ( monografia Kieżmarku i wspomnienia byłych pracowników NZPS, oraz album : Nowy Targ obrazki z przeszłości, których celem będzie popularyzacja wiedzy o mało znanych faktach historycznych dotyczących Nowego Targu i Kieżmarku w latach 1939-1989. Projekt przyniesie wiele korzyści dla obu partnerów, poprzez wydanie drukiem książek oraz albumu, dzięki którym potencjalni odbiorcy będą mieli możliwość zapoznania się z monografiami miast partnerskich. Ponadto zostanie opracowany i skonceptualizowany wirtualny spacer w technologii 3D, który umożliwi oglądanie na mobilnych goglach scen z przeszłości ( Nowy Targ, Kieżmark). Osoba, która założy specjalne okulary poczuje się jakby przeniosła się w czasie i znajdzie się w środku wydarzeń, miejsc związanych z opisywanymi latami, zarówno w Nowym Targu jak i w Kieżmarku. Kolejnym elementem, który

zostanie zrealizowany w ramach projektu, to album pt. Nowy Targ obrazki z miasteczka 1939-1989, przedstawiający fotografie miasta Nowy Targ z przeszłości.

Książka "Wspomnienia pracowników o Nowotarskich Zakładach Przemysłu Skórzanego "Podhale" będzie zawierała wspomnienia oraz fotografie byłych pracowników.

Życie wielu nowotarzan i Podhalań związane jest z nieistniejącymi już Nowotarskimi Zakładami Przemysłu Skórzanego "Podhale", z których stolica Podhala słynęła na całą Polskę. Powstanie zakładu dało impuls do rozwoju miasta, które znacząco się rozrosło i unowocześniło. W celu upowszechnienia wiedzy zostanie ogłoszony konkurs "Moje wspomnienia z NZPS", będzie on skierowany do byłych pracowników Kombinatu. Otrzymane materiały zostaną ocenione przez komisję konkursową i najlepsze prace zostaną nagrodzone. Dodatkowo w ramach wspólnej promocji powstanie mobilna wystawa dotycząca miasta Nowy Targ i Kieżmark.

V rámci projektu budú vydané dve knihy (monografia Kežmarku a spomienky bývalých zamestnancov NZKP, ako aj album: Nový Targ- obrázky z minulosti, ktorých cieľom bude popularizácia vedomostí o málo známych historických faktoch týkajúcich sa Nového Targu a Kežmarku v rokoch 1939 – 1989. Projekt prinesie veľa výhod pre oboch partnerov, pomocou vydania tlačených kníh a albumu, vďaka ktorým sa potencionálni odberatelia budú mať možnosť zoznámiť sa s monografiami partnerských miest. Okrem toho bude spracovaná a vytvorená virtuálna 3 D prehliadka, ktorá umožní pomocou mobilných okuliarov vidieť scény z minulosti (Nový Targ, Kežmarok). Osoba, ktorá si nasadí špeciálne okuliare sa bude cítiť, akoby sa preniesla v čase a ocitne sa v centre udalostí, miest spojeným s opisovanými rokmi, ako v Novom Targu, tak aj v Kežmarku. Ďalším prvkom, ktorý bude v rámci projektu zrealizovaný, to je album s názvom „Nový Targ- obrázky z minulosti“, ktorý predstavuje fotografie mesta Nový Targ z rokov 1939 – 1989.

Kniha „Spomienky pracovníkov na Novotarské závody kožiarskeho priemyslu Podhale“ bude obsahovať spomienky a fotografie bývalých pracovníkov.

Život mnohých Novotarzanov a obyvateľov Podhalia je spojený s dnes už neexistujúcim Novotarským závodom koženého priemyslu „Podhale“, ktorý preslávil hlavné mesto Podhalia po celom Poľsku. Vznik závodu dal impulz rozvoju celého mesta, ktoré sa veľmi rozrástlo a zmodernizovalo. S cieľom rozšíriť vedomostí vyhlásime súťaž na tému „Moje spomienky z NZKP“, bude určená bývalým pracovníkom kombinátu. Získané materiály budú ocenené súťažnou komisiou a najlepšie práce budú odmenené.

Ďalej bude v rámci spoločnej propagácie vznikne mobilná výstava týkajúce sa mesta Nový Targ a Kežmarok.

#### **Cielové skupiny a vplyv mikroprojektu na cieľové skupiny / Grupy docelowe i wpływ mikroprojektu na grupy docelowe**

→ obyvatelia oprávneného územia

→ osoby navštevujúce oprávnené územie vrátane turistov a iných osôb využívajúcich kultúrno-rekreačnú ponuku územia zahrnutého do programu

Działania realizowane w ramach projektu, osiągnięte produkty i rezultaty skierowane są do szerokiego grona odbiorców z Polski i ze Słowacji. Bezpośrednimi beneficjentami projektu będą mieszkańcy obszaru wsparcia, osoby odwiedzające obszary wsparcia, w tym turyści i inne osoby korzystające z oferty kulturowo- rekreacyjnej obszaru objętego Programem.

Realizacja projektu przyniesie wymierne efekty po obu stronach granicy, wydane książki w dwóch wersjach językowych polskim i słowackim będzie miał znaczny wpływ na liczbę odbiorców.

Realizowany projekt skierowany jest bezpośrednio do:

- mieszkańców obszaru wsparcia - przyczyni się do pogłębienia wiedzy o mało znanych faktach z historii Nowego Targu z lat 1939-1989
- osoby odwiedzające obszary wsparcia, w tym turyści i inne osoby korzystające z oferty kulturowo- rekreacyjnej obszaru objętego Programem - materiały zawarte w książce i albumie powinny zaowocować wzmożonym zainteresowaniem naszym regionem i przyczynić się do upowszechniania wiedzy o Nowym Targu.

Aktivity realizované v rámci projektu, získané produkty a výsledky sú určené širokej skupine odberateľov z Poľska a Slovenska. Bezprostrednými príjemcami projektu budú obyvatelia podporovaného regiónu, osoby navštevujúce podporovaný región, v rámci toho turisti a iné osoby využívajúce ponuku kultúrno-rekreačného regiónu, ktorý je predmetom Programu.

Realizácia projektu prinesie merateľné výsledky po oboch stranách hranice, knihy vydané v dvoch jazykových verziách, v poľskom a slovenskom jazyku, budú mať vplyv na veľké množstvo odberateľov.

Realizovaný projekt je priamo určený:

- obyvateľom podporovaného regiónu - pričíní sa o rozšírenie vedomostí o málo známých faktoch z histórie Nového Targu v rokoch 1939-1989
- osobám navštevujúcim podporovaný región, v rámci toho turistom a ďalším osobám využívajúcim kultúrno-rekreačnú ponuku regiónu, ktorý je predmetom Programu - materiály, ktoré obsahuje kniha a album, by mali priniesť výsledok v podobe všemožného záujmu o náš región a pričiniť sa o rozšírenie vedomostí o Novom Targu.

| Úlohy mikroprojektu / Zadania mikroprojektu                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Názov úlohy / Nazwa zadania                                                                                                                                                                                               | Wydanie książki " wspomnienia pracowników NZPS" / Wydanie knihy „Spomienky pracovníkov na NZKP“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania                                                                                                           | Gmina Miasto Nowy Targ - Finansujący partner                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Termín realizácie / Termin realizacji                                                                                                                                                                                     | 2017-01 - 2018-02                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Miesto realizácie / Miejsce realizacji                                                                                                                                                                                    | Nowy Targ/ Nowy Targ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p> | <p>Książka "Wspomnienia pracowników o Nowotarskich Zakładach Przemysłu Skórzanego "Podhale" będzie zawierała wspomnienia oraz fotografie byłych pracowników.</p> <p>Życie wielu nowotarżan i Podhalan związane jest z nieistniejącymi już Nowotarskimi Zakładami Przemysłu Skórzanego "Podhale", z których stolica Podhala słynęła na całą Polskę. Powstanie zakładu dało impuls do rozwoju miasta, które znacząco się rozrosło i unowocześniło. W celu upowszechnienia wiedzy zostanie ogłoszony konkurs "Moje wspomnienia z NZPS" , będzie on skierowany do byłych pracowników Kombinat. Otrzymane materiały zostaną ocenione przez komisję konkursową i najlepsze prace zostaną nagrodzone. W ramach projektu zostaną wykonane kopie archiwalnych zdjęć filmów dotyczących wspomnień pracowników NZPS, zostanie również opracowana korekta redakcyjna i graficzna książki. Koszt opracowania redakcyjnego i korekty graficznej wynosi 2500 euro. Przewidziany został catering dla około 200 os. Zostaną przygotowane plakaty w formacie A2 w nakładzie 100 szt, zaproszeń 300 szt.</p> <p>Książka zawierała będzie 200 stron., format B5, papier kredowy, matowy 130 g, nakład 500 sztuk.</p> <p>W ramach promocji książki zostanie przygotowana wystawa dotycząca Wspomnień pracowników o Nowotarskich Zakładach Przemysłu Skórzanego.</p> <p>Kniha „Spomienky pracovníkov na Novotargské závody kožiarskeho priemyslu Podhalie“ bude obsahovať spomienky a fotografie bývalých pracovníkov.</p> <p>Život mnohých Novotaržanov a obyvateľov Podhalia je úzko spätý s už neexistujúcimi Novotargskými závodmi kožiarskeho priemyslu, ktoré preslávili hlavné mesto Podhalia v celom Poľsku. Vznik závodu dal impulz rozvoju celého mesta, ktoré sa veľmi rozrástlo a zmodernizovalo. S cieľom rozšíriť vedomostí vyhlásime súťaž na tému „Moje spomienky z NZKP“, bude určená bývalým pracovníkom kombinátu. Získané materiály budú ocenené súťažnou komisiou a najlepšie práce budú odmenené. V rámci projektu budú vytvorené kópie archívnych fotografií týkajúcich sa spomienok pracovníkov NZKP, taktiež bude spracovaná redakčná a grafická korektúra knihy. Náklady na redakčné spracovanie a grafickú korektúru predstavujú 2500 Euro. Naplánovaný je catering pre približne 200 osôb. Pripravíme plagáty vo formáte A2, v náklade 100 ks, 300 ks pozvánok.</p> <p>Kniha bude mať 200 strán, formát B5, kriedový papier matný 130 g, náklad 500 ks.</p> <p>V rámci propagácie knihy bude pripravená výstava týkajúca sa spomienok pracovníkov na Novotargské závody kožiarskeho priemyslu (NZKP).</p> |

| Kategória výdavkov<br>Kategoria wydatków                                                                              | Názov a popis výdavku<br>Nazwa i opis wydatku                                                                                                 | Počet/Jednotka<br>Liczba / Jednostka | Jednotková<br>hodnota<br>Wartość<br>jednostki | Celkom<br>Ogółem |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------|
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych | Ogłoszenie konkursu: Zebranie materiałów, wspomnień, zdjęć, filmów /Wyhlásenie súťaže: zhromaždenie materiálov, spomienok, fotografií, filmov | 1,00 szt                             | 2 625,00 €                                    | 2 625,00 €       |
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych | Skopiowanie archiwalnych zdjęć, filmów/ Kopírovanie archívnych fotografií, filmov                                                             | 1,00 szt                             | 2 750,00 €                                    | 2 750,00 €       |
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych | Opracowanie redakcyjne i korekta graficzna/Redakčné spracovanie a grafická korektúra                                                          | 1,00 szt                             | 2 500,00 €                                    | 2 500,00 €       |
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych | Tłumaczenie streszczenia wersji polskiej na wersję słowacką/ Preklad zhrnutie polskej verzie na slovenskú verziu                              | 1,00 szt                             | 875,00 €                                      | 875,00 €         |
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych | Druk książki / Tlač knihy                                                                                                                     | 500,00 szt                           | 12,00 €                                       | 6 000,00 €       |
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych | Wystawa, catering, plakaty, zaproszenia/ Výstava, catering, plagáty, pozvánky                                                                 | 1,00 szt                             | 3 000,00 €                                    | 3 000,00 €       |
| Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania                                                                     |                                                                                                                                               |                                      |                                               | 17 750,00 €      |
| Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia                                |                                                                                                                                               |                                      |                                               | 0,00 €           |

| Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu                                                                                                  |                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ukazovateľ<br>Wskaźnik                                                                                                                                        | Hodnota naplánovaná pre úlohu<br>Wartość planowana dla zadania | Zdroj informácií o dosiahnutí<br>ukazovateľa<br>Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika                                                                                                                                                                                         |
| 1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu<br>→ Wystawa/ Wystawa                              | 1,00 szt                                                       | liczba osób uczestniczących osób w wystawie, ( lista obecności)/ počet osób zúčastňujúcich sa na výstave (zoznam prítomných)<br>ilość osób uczestniczących w wystawie potwierdzona zostanie fotodokumentacją /počet osób zúčastnených na výstave bude potvrdený fotodokumentáciou |
| Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne                                                                                                                   |                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Ukazovateľ<br>Wskaźnik                                                                                                                                        | Hodnota naplánovaná pre úlohu<br>Wartość planowana dla zadania | Zdroj informácií o dosiahnutí<br>ukazovateľa<br>Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika                                                                                                                                                                                         |
| Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia) | 1,00 szt                                                       | książka/ kniha<br>faktura, protokół odbioru /aktúra, preberací protokol                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Názov úlohy / Nazwa zadania                                                                                                                                                                                        | Album Nowy Targ obrazki z miasteczka 1939-1989/ Album Nowy Targ- obrazy z miejsczka 1939-1989                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania                                                                                                    | Gmina Miasto Nowy Targ - Finansujący partner                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Termín realizácie / Termin realizacji                                                                                                                                                                              | 2017-01 - 2018-02                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Miesto realizácie / Miejsce realizacji                                                                                                                                                                             | Nowy Targ/ Nowy Targ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania) | <p>Album pt. Nowy Targ obrazki z przeszłości , przedstawiać będzie fotografie miasta Nowy Targ z czasów 1939-1989.<br/>Format albumu A4, ilość stron 304, 4+4 kolor, kreda mat 135, książka szyta, okładka twarda 4+0, wyklejka 1+0, folia mat + lakier wybiórczy.<br/>W ramach projektu zostanie przygotowana wystawa promująca Album pt. Nowy Targ obrazki z przeszłości.<br/>Przewidziany został catering dla około 200 os.<br/>Koszt wystawy, podczas której odbędzie się promocja albumu to 2500 euro.</p> <p>Album s názvom Nový Targ- oobrazy z minulosti bude predstavovať fotografie mesta Nový Targ z čias 1939-1989.<br/>Formát album A4, počet strán 304, 4 + 4 farby, kreda mat 135, šité knihy, pevný kryt 4 + 0, 1 + 0 predsádka, matná fólia + selektívne lak.<br/>V rámci projektu bude pripravená výstava propagujúca Album s názvom Nový Targ- obrázky z minulosti, Naplánovaný je catering pre približne 200 osôb.<br/>Náklady na realizáciu výstavy, počas ktorej sa bude propagovať album, predstavujú sumu 2500 Euro.</p> |

| Kategória výdavkov<br>Kategoria wydatków                                                                              | Názov a popis výdavku<br>Nazwa i opis wydatku                                                                                                                    | Počet/Jednotka<br>Liczba / Jednostka | Jednotková<br>hodnota<br>Wartość jednostki | Celkom<br>Ogółem |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------|------------------|
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych | Konceptualizacja i opracowania albumu i merytorycznego przygotowania albumu do druku / Konceptualizacja a spracowanie albumu a skutočná príprava albumu do tlače | 1,00 szt                             | 2 500,00 €                                 | 2 500,00 €       |
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych | Zebranie materiałów ( digitalizacja zdjęć)/ Zhromażdenie materiałów (digitalizácia fotografií)                                                                   | 1,00 szt                             | 2 750,00 €                                 | 2 750,00 €       |
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych | Tłumaczenie streszczenia wersji polskiej na wersję słowacką/ Preklad zhrnutie polskej verzie na slovenskú verziu                                                 | 1,00 szt                             | 1 000,00 €                                 | 1 000,00 €       |
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych | Opracowanie graficzne i druk albumu/ Grafické spracovanie a tlač albumu                                                                                          | 2 000,00 szt                         | 6,00 €                                     | 12 000,00 €      |
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych | Promocja albumu, wystawa, catering/ Propagácia albumu, výstava, catering,                                                                                        | 1,00 szt                             | 2 500,00 €                                 | 2 500,00 €       |
| Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania                                                                     |                                                                                                                                                                  |                                      |                                            | 20 750,00 €      |
| Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia                                |                                                                                                                                                                  |                                      |                                            | 0,00 €           |

| Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu                                                                                                  |                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ukazovateľ<br>Wskaźnik                                                                                                                                        | Hodnota naplánovaná pre úlohu<br>Wartość planowana dla zadania | Zdroj informácií o dosiahnutí<br>ukazovateľa<br>Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika                                                                                                                                                                           |
| 1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu<br>→ Wystawa/ Wystawa                              | 1,00 szt                                                       | Liczba osób uczestniczących w wystawie promującej album/ Počet osôb, ktoré sa zúčastnia na výstave propagujúcej album<br><br>liczba osób potwierdzona listą obecności oraz fotodokumentacją/ počet osôb bude potvrdený zoznamom prítomných a tiež fotodokumentáciou |
| Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne                                                                                                                   |                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Ukazovateľ<br>Wskaźnik                                                                                                                                        | Hodnota naplánovaná pre úlohu<br>Wartość planowana dla zadania | Zdroj informácií o dosiahnutí<br>ukazovateľa<br>Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika                                                                                                                                                                           |
| Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia) | 1,00 szt                                                       | Album/ Album<br>faktura, protokół / faktúra, preberací protokol                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Názov úlohy / Nazwa zadania                                                                                                                                                                                               | Monografia miasta Kieżmark i broszura po mieście / Monografia mesta Kežmarok a brožúra o meste                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania                                                                                                           | Miasto Kieżmark / Mesto Kežmarok - Financujúci partner                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Termín realizácie / Termin realizacji                                                                                                                                                                                     | 2017-01 - 2018-02                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Miesto realizácie / Miejsce realizacji                                                                                                                                                                                    | Kieżmark/ Kežmarok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p> | <p>Książka Dzieje Kieżmarku od poł. XVIII w. po współczesność. Książkę podzielono na II koncepty: I. Polityczny i gospodarczy rozwój miasta Kieżmark od drugiej poł. XVIII wieku i II. Szkolnictwo i kultura od 1945 roku po współczesność. Zostanie uzupełniona streszczeniem w języku polski, nakład 1500 egz., format A4, kredo mat., 130g, ilość str. 496, okładka twarda V8, laminowana +lakier UV, drukowana w kolorze, kolor 4/4.</p> <p>Album Historia i Kultura Kieżmarku. Album zajmuje się prezentacją historycznych, kulturalnych i przyrodniczych zabytków miasta Kieżmark i jego bliskich okolic. Podstawą Albumu jest przewodnik po „Drogą Historyczną”, która zawiera 12 przystanków. Na każdym z nich znajduje się zabytek historyczny miasta. Album będzie zawierał mnóstwo zdjęć i obrazów. W Albumie będziemy mogli znaleźć pomysły na spędzenie czasu wolnego w okolicach, przy zabytkach, informacje o zakwaterowaniu i wyżywienia w regionie.</p> <p>Broszura zostanie przetłumaczona na język polski w nakładzie 1500 egz., format DL, wym. 210 mm x 100 mm, ilość str. ok. 88, papier matowa kredo, okładka max 130 g, okładka papier min 300g, laminowana, drukowana w kolorze, oprawa prosta klejona, twarda, grzbiet prosty, zostanie przygotowana konceptualizacja, opracowanie książki i merytoryczne przygotowania do druku, opracowanie graficzne, druk książki, koszt to 2800 euro.</p> <p>Zostanie przygotowana wystawa promująca książkę oraz broszurę .Catering dla około 200 os. Koszt wystawy wraz z cateringiem to 3000 euro.</p> <p>Kniha História Kežmaroku od polovice 18. storočia po súčasnosť. Kniha sa delí do dvoch konceptov a to: I. Politický a hospodársky vývoj mesta Kežmarok od 2. polovice 18. storočia po súčasnosť a II. Školstvo a kultúra od r. 1945 po súčasnosť. Kniha zachytáva kultúrne dianie a aktivity mesta Kežmarok od minulosti po súčasnosť. Kniha je doplnená o zhrnutie v poľštine, obehové 1500 kópií., A4, matné kriedy, min. 130g, počet strán. Asi 496, viazaná V8 + UV laminované, 4/4 farebné.,</p> <p>Album História a kultúra Kežmaroku. Album je zameraný na prezentáciu historických, kultúrnych a prírodných pamiatok mesta Kežmarok a jeho blízkeho okolia. Základom albumu je sprievodca „Historickou cestou“, ktorá obsahuje minimálne 12 zastavení. Každé z týchto zastavení predstavuje historickú pamiatku mesta. Album bude obsahovať množstvo fotografií a obrázkov. V albume nájdeme nápady na výlety do okolia za pamiatkami a taktiež možnosti ubytovania a stravovania nášho regiónu. Brožúra bude preložená do poľského jazyka s nákladom 1500 výtlačkov, formát DL dim. 210 mm x 100 mm, počet s. Približne. 88, matný papier krieda, kryt max 130 g, 300 g min krycieho papiera, laminovaného, vytlačené farby, jednoduchého väzbového laminované. Tvrdá obálka, jednoduchá väzba, taktiež bude pripravená konceptualizácia, spracovanie knihy a zásadné prípravy do tlače, grafické práce, tlač knihy a propagácia albumu.</p> <p>V rámci projektu bude pripravená výstava propagujúca knihu a brožúru. Naplánovaný je catering pre pri</p> |

| Kategória výdavkov<br>Kategoria wydatków                                                                              | Názov a popis výdavku<br>Nazwa i opis wydatku                                                                                                | Počet/Jednotka<br>Liczba / Jednostka | Jednotková<br>hodnota<br>Wartość<br>jednostki | Celkom<br>Ogółem |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------|
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych | Konceptualizacja, opracowania książki i merytoryczne przygotowania do druku/ Konceptualizacja, spracowanie knihy, skutečné přípravy do tlače | 1,00 szt                             | 2 800,00 €                                    | 2 800,00 €       |
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych | Skopiowanie archiwalnych zdjęć, filmów/ Kopírovanie archívnych fotografií, filmov                                                            | 1,00 szt                             | 3 000,00 €                                    | 3 000,00 €       |
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych | Tłumaczenie wersji słowackiej na wersję polską książki i broszury/ Preklad slovenskej verzie knihy a brožúry na polską wersiu                | 1,00 szt                             | 1 000,00 €                                    | 1 000,00 €       |
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych | Opracowanie graficzne , druk książki / Grafické spracovanie, tlač knihy                                                                      | 1 500,00 szt                         | 8,00 €                                        | 12 000,00 €      |
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych | Promocja książki i broszury, wystawa, catering/ Propagacja knihy a brožúry, výstava, catering                                                | 1,00 szt                             | 3 000,00 €                                    | 3 000,00 €       |
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych | Konceptualizacja, opracowania broszury / Konceptualizáci, spracovanie brožúry                                                                | 1,00 szt                             | 880,00 €                                      | 880,00 €         |
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych | Druk broszury (1500 szt.)/ Tlač brožúry (1500 kópií.)                                                                                        | 1,00 komplet                         | 7 250,00 €                                    | 7 250,00 €       |
| Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania                                                                     |                                                                                                                                              |                                      |                                               | 29 930,00 €      |
| Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia                                |                                                                                                                                              |                                      |                                               | 0,00 €           |

| Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ukazovateľ<br>Wskaźnik                                                                                                                                                                                             | Hodnota naplánovaná pre úlohu<br>Wartość planowana dla zadania                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Zdroj informácií o dosiahnutí<br>ukazovateľa<br>Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika                                                                                                                                                                                                                                            |
| 1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu<br>→ Wystawa/ Wystawa                                                                                   | 1,00 szt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Liczba osób uczestniczących w wystawie promującej książkę i broszurę/ Počet osôb zúčastňujúcich sa výstavy propagujúcej knihu a brožúru<br><br>liczba osób potwierdzona listą obecności oraz fotodokumentacją/ V rámci projektu bude pripravená výstava propagujúca knihu a brožúru. Naplánovaný je catering pre približne 200 osôb. |
| Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Ukazovateľ<br>Wskaźnik                                                                                                                                                                                             | Hodnota naplánovaná pre úlohu<br>Wartość planowana dla zadania                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Zdroj informácií o dosiahnutí<br>ukazovateľa<br>Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika                                                                                                                                                                                                                                            |
| Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia)                                                      | 2,00 szt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | książka i broszura/ kniha a brožúra<br>faktura, protokół odbioru/ faktúra, preberací protokol                                                                                                                                                                                                                                        |
| Názov úlohy / Nazwa zadania                                                                                                                                                                                        | Wspólna promocja / Spoločná propagácia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania                                                                                                    | Gmina Miasto Nowy Targ - Finansujący partner<br>Miasto Kieżmark / Mesto Kežmarok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Termín realizácie / Termin realizacji                                                                                                                                                                              | 2017-01 - 2018-02                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Miesto realizácie / Miejsce realizacji                                                                                                                                                                             | Nowy Targ, Kieżmark<br>Nový Targ, Kežmarok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania) | <p>W ramach wspólnej promocji projektu zostanie przygotowany e-produkt na który składa się:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- wirtualny spacer w technologii 3D, który umożliwi oglądanie na mobilnych goglach scen z przeszłości ( Nowy Targ, Kieżmark). Osoba, która założy specjalne okulary poczuje się jakby przeniosła się w czasie i znajdzie się w środku wydarzeń, miejsc związanych z opisywanymi latami, zarówno w Nowym Targu jak i w Kieżmarku.</li> <li>-ożywione obrazy Kieżmarku i Nowego Targu</li> <li>- gra interaktywna (Nowy Targ- Kieżmark)</li> </ul> <p>E-produkt będzie dostępny na stronie internetowej projektu.</p> <p>V rámci spoločnej propagácie projektu bude pripravený e-produkt, ktorý sa skladá:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-virtuálna 3D prehliadka, ktorá umožní prezeranie v mobilných okuliaroch scény z minulosti (Nový Targ, Kežmarok). Človek, ktorý si nasadí špeciálne okuliare pocíti akoby sa preniesla v čas a ocitne sa v centre udalostí, miest spojených s opisovanými rokmi, ako v Novom Targu tak aj v Kežmarku.</li> <li>-živé obrázky Kežmarku a Nového Targu</li> <li>-interaktívna hra (Nový Targ - Kežmarok)</li> </ul> <p>E-produkt bude dostupný na internetovej stránke projektu.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

| Kategória výdavkov<br>Kategoria wydatków                                                                                  | Názov a popis výdavku<br>Nazwa i opis wydatku                                                                                 | Počet/Jednotka<br>Liczba / Jednostka                                                   | Jednotková hodnota<br>Wartość jednostki | Celkom<br>Ogółem |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------|
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych     | Konceptualizacja i opracowanie wirtualnego spaceru w technologii 3D/ Konceptualizacja a spracowania wirtualnej 3 D prehliadky | 1,00 szt                                                                               | 5 000,00 €                              | 5 000,00 €       |
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych     | Przygotowanie gry interaktywnej/ Przygotowanie interaktywnej gry                                                              | 1,00 szt                                                                               | 2 500,00 €                              | 2 500,00 €       |
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych     | Przygotowanie ożywionych obrazów / Przygotowanie żywych obrazów                                                               | 5,00 szt                                                                               | 1 000,00 €                              | 5 000,00 €       |
| Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania                                                                         |                                                                                                                               |                                                                                        |                                         | 12 500,00 €      |
| Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia                                    |                                                                                                                               |                                                                                        |                                         | 0,00 €           |
| Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu                                                              |                                                                                                                               |                                                                                        |                                         |                  |
| Ukazovateľ<br>Wskaźnik                                                                                                    | Hodnota naplánovaná pre úlohu<br>Wartość planowana dla zadania                                                                | Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa<br>Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika |                                         |                  |
| 1.5 Počet „mäkkých” cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu<br>→ e-produkt | 1,00 szt                                                                                                                      | faktura, protokół odbioru/ faktura, preberací protokol                                 |                                         |                  |
| Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne                                                                               |                                                                                                                               |                                                                                        |                                         |                  |
| Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego                                        |                                                                                                                               |                                                                                        |                                         |                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Názov úlohy / Nazwa zadania                                                                                                                                                                                                                      | Riadenie a propagácia mikroprojektu - Gmina Miasto Nowy Targ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Miesto realizácie / Miejsce realizacji                                                                                                                                                                                                           | Nowy Targ/ Nowy Targ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov ( vrátane propagácie mikroprojektu):</p> <p>/ Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)</p> | <p>Projekt będzie zawierał informacje o tym, że jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach programu Interreg V-A Polska Słowacja 2014-2020. W książkach oraz albumach pojawią się symbole Unii Europejskiej oraz informacja, iż audycje zostały zrealizowane dzięki pomocy finansowej UE. Każde zlecenie czy też umowa zostanie opatrzone wymaganymi symbolami. W mediach lokalnych zostanie opublikowana informacja o realizacji projektu oraz co najważniejsze, wszystkie materiały promocyjne projektu: mapy, płyta, roll up zostaną przekazane do szkół w Nowym Targu i Kieźmarku.</p> <p>Prawidłowy przebieg projektu zapewni zespół projektowy. Za merytoryczne zarządzanie tj: realizację całego projektu zgodnie z wnioskiem, umową, przygotowanie wniosków o płatność w części merytorycznej, kontakty z partnerem wiodącym, promocję , informacje, monitoring - odpowiedzialny będzie koordynator projektu. Całość rozliczeń finansowych prowadzona będzie przez Koordynatora Finansowego, który będzie odpowiedzialny za prowadzenie wyodrębnionej księgowości projektu, sporządzanie wniosków o płatność, oraz sprawozdań finansowych.</p> <p>Projekt bude obsahovať informácie o tom, že je spolufinancovaný z prostriedkov Európskej únie v rámci programu Interreg V-A Poľsko - Slovenská republika 2014-2020. V knihách aj albumoch sa objaví logo Európskej únie a tiež informácia, že nahrávky boli realizované vďaka finančnej pomoci EÚ. Každá zakázka a zmluva bude obsahovať potrebné logá. V lokálnych médiách bude publikovaná informácia o realizácii projektu a čo je najdôležitejšie, všetky propagačné materiály projektu: mapy, nosič, roll up sa dostanú do škôl v Novom Targu a Kežmarku.</p> <p>Správnou realizáciu projektu zabezpečí projektový tím . Za vecné riadenie t.j.: realizáciu celého projektu v súlade so žiadosťou, zmluvou, prípravu žiadostí o platbu vo vecnej časti a kontakty so slovenským partnerom . propagáciu , informácie a monitoring -bude zodpovedný koordinátor projektu . Celé vyúčtovanie bude vykonané finančným koordinátorom , ktorý bude zodpovedný za vedenie osobitnej účtovnej evidencie projektu, prípravu žiadostí o platbu a finančných správ</p> <p>-</p> |

| Kategória výdavkov<br>Kategoria wydatków                                               | Názov a popis výdavku<br>Nazwa i opis wydatku                                                                                                                                                 | Počet/Jednotka<br>Liczba / Jednostka | Jednotková<br>hodnota<br>Wartość jednostki | Celkom<br>Ogółem |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------|------------------|
| Kancelárske<br>a administratívne výdavky<br>/ Wydatki biurowe<br>i administracyjnie    | wydatki biurowe<br>i administracyjne/<br>kancelárske<br>a administratívne výdavky                                                                                                             | 0,00                                 | 0,00 €                                     | 1 530,00 €       |
| Personálne výdavky / Koszt<br>personelu                                                | - obsługa finansowa projektu<br>- obsługa administracyjna<br>projektu<br>- koordynator projektu<br>/ finančná obsluha projektu<br>administratívna obsluha<br>projektu<br>koordinátor projektu | 0,00                                 | 0,00 €                                     | 10 200,00 €      |
| Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania                                      |                                                                                                                                                                                               |                                      |                                            | 11 730,00 €      |
| Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia |                                                                                                                                                                                               |                                      |                                            | 0,00 €           |

|                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Názov úlohy / Nazwa zadania                                                                                                                                                                                                                   | Riadenie a propagácia mikroprojektu - Miasto Kieżmark / Mesto Kežmarok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Miesto realizácie / Miejsce realizacji                                                                                                                                                                                                        | Kieżmark/ Kežmarok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov ( vrátane propagácie mikroprojektu):<br/>/ Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)</p> | <p>Projekt zostanie realizowany zgodnie z warunkami Umowy o wsparciu finansowym mikroprojektu. Wszystkie materiały informacyjne i promocyjne, które są produktem tego projektu (książka, broszura, plakat, materiały promocyjne, zaproszenia) zostaną oznakowane logiem Programu Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020, Unii Europejskiej, Preszowskiego Kraju Samorządowego. Logo Programu, UE i PKS będzie widziene też podczas imprezy przy uroczys tym przedstawieniu książki i broszury dla publiczności. We wszystkich informacjach w prasie, telewizji i radiu będzie opublikowana informacja o tym, że projekt jest współfinansowany Unią Europejską z Funduszu Europejskiego Rozwoju Regionalnego i budżetu Państwa za pośrednictwem Preszowskiego Kraju Samorządowego.</p> <p>W ramach zarządzania i promocji mikroprojektu obu partnerów (informacje w mediach lokalnych, mapy, płyty, roll-up) koszty poniesione będą ze środków własnych partnerów poza budżetem mikroprojektu.</p> <p>Prawidłowy przebieg projektu zapewni zespół projektowy. Za merytoryczne zarządzanie tj: realizację całego projektu zgodnie z wnioskiem, umową, przygotowanie wniosków o płatność w części merytorycznej, kontakty z partnerem wiodącym, promocję , informacje, monitoring - odpowiedzialny będzie koordynator projektu. Całość rozliczeń finansowych prowadzona będzie przez Koordynatora Finansowego, który będzie odpowiedzialny za prowadzenie wyodrębnionej księgowości projektu, sporządzanie wniosków o płatność, oraz sprawozdań finansowych.</p> <p>Projekt sa bude realizovať v zmysle podmienok Zmluvy o finančnom príspevku na mikroprojekt. Všetky informačné a propagačné materiály , ktoré sú výstupom projektu (kniha, brožúra, plagát, propagačné materiály, pozvánky) budú označené Logom Programu Interreg V-A Poľsko – Slovensko 2014-2020, Európske únie a Prešovského samosprávneho kraja. Logo Programu, EÚ a PSK budú taktiež viditeľné aj počas konania slávnostného uvedenia knihy a brožúry pre verejnosť. Vo všetkých oznamoch v tlači, televízii a rádiu bude uverejnená informácia o tom, že projekt je spolufinancovaný Európskou úniou z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a štátneho rozpočtu prostredníctvom Prešovského samosprávneho kraja. V rámci riadenia a propagácie mikroprojektu oboch partnerov (informácie v lokálnych médiach, mapy, CD nosiče, roll-up), náklady budú znášať partneri z vlastných prostriedkov mimo rozpočet mikroprojektu.</p> <p>Správnou realizáciu projektu zabezpečí projektový tím . Za vecné riadenie t.j.: realizáciu celého projektu v súlade so žiadosťou, zmluvou, prípravu žiadostí o platbu vo vecnej časti a kontakty so slovenským partnerom . propagáciu , informácie a monitoring -bude zodpovedný koordinátor projektu . Celé vyúčtovanie bude vykonané finančným koordinátorom , ktorý bude zodpovedný za vedenie osobitnej účtovnej evidencie projektu, prípravu žiadostí o platbu a finančných správ.</p> |

| Kategória výdavkov<br>Kategoria wydatków                                               | Názov a popis výdavku<br>Nazwa i opis wydatku                                                                                                                                          | Počet/Jednotka<br>Liczba / Jednostka | Jednotková<br>hodnota<br>Wartość jednostki | Celkom<br>Ogółem |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------|------------------|
| Personálne výdavky / Koszt personelu                                                   | - obsługa finansowa projektu<br>- obsługa administracyjna projektu<br>- koordynator projektu/<br>finančná obsluha projektu<br>administratívna obsluha projektu<br>koordynátor projektu | 0,00                                 | 0,00 €                                     | 5 986,00 €       |
| Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne              | wydatki biurowe i administracyjne/<br>kancelárske a administratívne výdavky                                                                                                            | 0,00                                 | 0,00 €                                     | 897,90 €         |
| Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania                                      |                                                                                                                                                                                        |                                      |                                            | 6 883,90 €       |
| Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia |                                                                                                                                                                                        |                                      |                                            | 0,00 €           |

| ROZPOČET PROJEKTU / BUDŻET PROJEKTU                                                                                   |                                   |                               |                                  |                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| Kategória výdavkov / Kategoria wydatków                                                                               |                                   | Gmina Miasto Nowy Targ        | Miasto Kieżmark / Mesto Kežmarok |                               |
| 1                                                                                                                     |                                   | 2                             | 3                                |                               |
| Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych |                                   | 51 000,00 €                   | 29 930,00 €                      |                               |
| Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne                                             |                                   | 1 530,00 €                    | 897,90 €                         |                               |
| Personálne výdavky / Koszt personelu                                                                                  |                                   | 10 200,00 €                   | 5 986,00 €                       |                               |
| Spolu / Razem                                                                                                         |                                   | 62 730,00 €                   | 36 813,90 €                      |                               |
| MIKROPROJEKT SPOLU / RAZEM MIKROPROJEKT                                                                               |                                   | 99 543,90 €                   |                                  |                               |
| Financovanie / Finansowanie                                                                                           |                                   |                               |                                  |                               |
| Európsky fond regionálneho rozvoja<br>Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego                                         | Štátny rozpočet<br>Budżet Państwa | Vlastný vklad<br>Wkład własny | Spolu<br>Razem                   | Vecný vklad<br>Wkład rzeczowy |
| 84 612,31 €                                                                                                           | 6 817,89 €                        | 8 113,70 €                    | 99 543,90 €                      | 0,00 €                        |
| Percento financovania jednotlivých partnerov [%] / procent finansowania poszczególnych partnerów [%]                  |                                   |                               |                                  |                               |
| Gmina Miasto Nowy Targ                                                                                                |                                   |                               |                                  |                               |
| 85,00%                                                                                                                | 5,00%                             | 10,00%                        | 100%                             | ---                           |
| Miasto Kieżmark / Mesto Kežmarok                                                                                      |                                   |                               |                                  |                               |
| 85,00%                                                                                                                | 10,00%                            | 5,00%                         | 100%                             | ---                           |

| <b>HARMONOGRAM AKTIVÍT / HARMONOGRAM DZIAŁAŃ</b>                                                |                                               |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Úlohy / Zadania</b>                                                                          | <b>Miejsce realizacji / Miasto realizácie</b> | <b>Realizacyjna jednostka / Jednostka realizująca</b>                                |
| <b>Rok / Rok 1 (01-2017 - 12-2017)</b>                                                          |                                               |                                                                                      |
| Wydanie książki " wspomnienia pracowników NZPS" / Wydanie knihy „Spomienky pracovníkov na NZKP“ | Nowy Targ/ Nový Targ                          | → Gmina Miasto Nowy Targ - Finansujący partner                                       |
| Album Nowy Targ obrazki z miasteczka 1939-1989/ Album Nový Targ- obrázky z mestečka 1939-1989   | Nowy Targ/ Nový Targ                          | → Gmina Miasto Nowy Targ - Finansujący partner                                       |
| Monografia miasta Kieżmark i broszura po mieście / Monografia mesta Kežmarok a brožúra o meste  | Kieżmark/ Kežmarok                            | → Miasto Kieżmark / Mesto Kežmarok - Finansujący partner                             |
| Wspólna promocja / Spoločná propagácia                                                          | Nowy Targ, Kieżmark Nový Targ, Kežmarok       | → Gmina Miasto Nowy Targ - Finansujący partner<br>→ Miasto Kieżmark / Mesto Kežmarok |
| Riadenie a propagácia mikroprojektu (Gmina Miasto Nowy Targ)                                    | Nowy Targ/ Nový Targ                          | → Gmina Miasto Nowy Targ - Finansujący partner                                       |
| Riadenie a propagácia mikroprojektu (Miasto Kieżmark / Mesto Kežmarok)                          | Kieżmark/ Kežmarok                            | → Miasto Kieżmark / Mesto Kežmarok - Finansujący partner                             |
| <b>Rok / Rok 2 (01-2018 - 02-2018)</b>                                                          |                                               |                                                                                      |
| Wydanie książki " wspomnienia pracowników NZPS" / Wydanie knihy „Spomienky pracovníkov na NZKP“ | Nowy Targ/ Nový Targ                          | → Gmina Miasto Nowy Targ - Finansujący partner                                       |
| Album Nowy Targ obrazki z miasteczka 1939-1989/ Album Nový Targ- obrázky z mestečka 1939-1989   | Nowy Targ/ Nový Targ                          | → Gmina Miasto Nowy Targ - Finansujący partner                                       |

|                                                                                                |                                         |                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Monografia miasta Kieżmark i broszura po mieście / Monografia mesta Kežmarok a brožúra o meste | Kieżmark/ Kežmarok                      | → Miasto Kieżmark / Mesto Kežmarok - Financujúci partner                             |
| Wspólna promocja / Spoločná propagácia                                                         | Nowy Targ, Kieżmark Nový Targ, Kežmarok | → Gmina Miasto Nowy Targ - Financujúci partner<br>→ Miasto Kieżmark / Mesto Kežmarok |
| Riadenie a propagácia mikroprojektu (Gmina Miasto Nowy Targ)                                   | Nowy Targ/ Nový Targ                    | → Gmina Miasto Nowy Targ - Financujúci partner                                       |
| Riadenie a propagácia mikroprojektu (Miasto Kieżmark / Mesto Kežmarok)                         | Kieżmark/ Kežmarok                      | → Miasto Kieżmark / Mesto Kežmarok - Financujúci partner                             |

### PROJEKTOVÉ UKAZOVATELE / WSKAŹNIKI PROJEKTOWE

#### Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu

| Názvy jednotlivých ukazovateľov<br>Nazwy poszczególnych wskaźników                                         | Jednotka<br>Jednostka | Záverečná hodnota<br>Wartość końcowa |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------|
| 1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu | szt                   | 4,00                                 |
| → Wystawa/ Výstava                                                                                         | szt                   | 1,00                                 |
| → Wystawa/ Výstava                                                                                         | szt                   | 1,00                                 |
| → Wystawa/ Výstava                                                                                         | szt                   | 1,00                                 |
| → e-produkt                                                                                                | szt                   | 1,00                                 |

#### Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne

| Názvy jednotlivých ukazovateľov<br>Nazwy poszczególnych wskaźników                                                                                            | Jednotka<br>Jednostka | Záverečná hodnota<br>Wartość końcowa |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------|
| Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia) | szt                   | 4,00                                 |

#### Cezhraničný dopad / Wpływ transgraniczny

Niniejszy projekt wdrażany po obu stronach granicy przyczyni się do rozwoju społeczno-gospodarczego, posiada on kluczowe znaczenie dla pogłębienia polsko-słowackiej współpracy transgranicznej, udoskonalenie jakości struktur realizujących tę współpracę oraz rozwoju społecznego i ekonomicznego obszaru pogranicza po polskiej i słowackiej stronie granicy. Realizacja projektu przyczyni się do stworzenia i wypromowania jednolitego i trwałego instrumentu współpracy transgranicznej. Jego wspólna struktura, waluta i porządek prawny umożliwią podniesienie na wyższy poziom organizacyjny i merytoryczny polsko-słowackiej współpracy transgranicznej, wyeliminują asymetrie po obu stronach granicy oraz wpłyną na

usunięcie niekorzystnych cech związanych z perfekcyjnym położeniem geograficznym Nowego Targu i Kieżmarku.

Tento projekt realizovaný po oboch stranách hranice sa pričíní o spoločensko-hospodársky rozvoj, má kľúčový význam pre prehĺbovanie poľsko-slovenskej cezhraničnej spolupráce, zdokonalenie kvality štruktúr realizujúcich túto spoluprácu a tiež rozvoj spoločenskej a ekonomickej oblasti pohraničia po poľskej a slovenskej strane hranice. Realizácia projektu sa pričíní o vytvorenie a propagáciu jednoliateho a trvalého nástroja cezhraničnej spolupráce. Jeho spoločná štruktúra, mena a právny poriadok umožňujú pozdvihnutie poľsko-slovenskej spolupráce na vyššiu organizačnú aj zásadnú úroveň, vylimiuje asymetriu po oboch stranách hranice a tiež bude mať vplyv na odstránenie nevýhod spojených s perfektnou geografickou polohou Nového Targu a Kežmarku.

Výsledky a produkty dosiahnuté realizáciou projektu budú udržiavané minimálne počas 5 rokov v nezmenenom stave s cieľom zabezpečiť trvalosť projektu. Združenie obcí Mesto Nový Targ a Mesto Kežmarok sú inštitúcie schopné zabezpečiť udržateľnosť produktov a výsledkov projektu. Ako orgány miestnych samospráv majú transparentnú, stabilnú finančnú situáciu, ich aktivity sú podmienené definovanými právnymi úkonmi, čo garantuje finančnú udržateľnosť projektu. Knihy, album a letáky bude možné využívať tak ako je stanovené v projekte.

#### Udržateľnosť mikroprojektu / Trwałość mikroprojektu

Osiągnięte w czasie realizacji projektu rezultaty i produkty zostaną utrzymane przez min. 5 lat w stanie niezmienionym w celu zapewnienia trwałości projektu. Gmina Miasto Nowy Targ i Miasto Kieżmark są instytucjami zdolnymi do zapewnienia trwałości produktów i rezultatów projektu. Jako organy samorządów lokalnych posiadają przejrzystą, stabilną sytuację finansową, a ich działalność jest uwarunkowana jasno sprecyzowanymi aktami prawnymi, co gwarantuje trwałość finansową projektu. W sposób założony w projekcie będzie możliwość korzystania z książek, albumu i broszur.

Výsledky a produkty dosiahnuté realizáciou projektu budú udržiavané minimálne počas 5 rokov v nezmenenom stave s cieľom zabezpečiť trvalosť projektu. Združenie obcí Mesto Nový Targ a Mesto Kežmarok sú inštitúcie schopné zabezpečiť udržateľnosť produktov a výsledkov projektu. Ako orgány miestnych samospráv majú transparentnú, stabilnú finančnú situáciu, ich aktivity sú podmienené definovanými právnymi úkonmi, čo garantuje finančnú udržateľnosť projektu. Knihy, album a letáky bude možné využívať tak ako je stanovené v projekte.

| Horizontálne princípy / Zasadý horyzontálne                                  |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Horizontálne princípy<br>Zasadý horyzontálne                                 | Druh podpory<br>Typ wsparcia | Stručné odôvodnenie<br>Krótkie uzasadnienie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| princíp rovnosti príležitostí žien a mužov<br>/ Równouprawnienie płci        | Pozitívny /<br>Pozytywny     | <p>Projekt będzie miał pozytywny wpływ na równouprawnienie płci. Na poziomie zarządzania projektem osoby pracujące na rzecz realizacji projektu będą zatrudnione na podstawie ich wiedzy, kompetencji i zdolności. W miarę możliwości będą uwzględnione właściwe potrzeby obu płci, w kontekście warunków zatrudnienia elastycznych godzin pracy i polityki przyjaznej rodzicom.</p> <p>Książka i album skierowane będą do każdej grupy wiekowej bez względu na płeć i wiek.</p> <p>Projekt bude mať pozitívny vplyv na zrovnoprávnenie pohlaví. Na úrovni riadenia projektu osoby pracujúce na realizácii projektu budú zamestnané na základe ich vedomostí, kompetencií a schopností. Ak to bude možné, budú zohľadnené príslušné potreby oboch pohlaví, v kontexte podmienok práci pružná pracovná doba a politika priateľská k rodičom.</p> <p>Kniha aj album budú určené každej vekovej skupine bez ohľadu na pohlavie a vek.</p> |
| Horizontálne princípy<br>Zasadý horyzontálne                                 | Druh podpory<br>Typ wsparcia | Stručné odôvodnenie<br>Krótkie uzasadnienie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| rovnaké príležitosti a nediskriminácia<br>/ Równość szans i niedyskryminacja | Pozitívny /<br>Pozytywny     | <p>Projekt ma pozytywny wpływ na politykę równych szans i eliminowanie dyskryminacji. Partnerzy zapewniają stosowanie tej polityki na wszystkich etapach realizacji projektu. Osoby zatrudnione do realizacji projektu zatrudnione będą zgodnie z zasadą równych szans i niedyskryminacji. Książka i album będą skierowane do każdej grupy zawodowej i etnicznej bez względu na wyznanie i rasę.</p> <p>Promuje wspólne, ponadnarodowe ideały ludzkości.</p> <p>Projekt má pozitívny vplyv na politiku rovnakých príležitostí a eliminovanie diskriminácie. Partneri zabezpečia používanie tejto politiky vo všetkých etapách realizácie projektu. Osoby zamestnané v rámci projektu budú zamestnané podľa politiky rovnakých príležitostí a nediskriminácie. Kniha a album budú určené každej profesnej a etnickej skupine bez ohľadu na vyžnanie a rasu.</p> <p>Propaguje spoločné, nadnárodné ideały ľudskosti.</p>                 |
| Horizontálne princípy<br>Zasadý horyzontálne                                 | Druh podpory<br>Typ wsparcia | Stručné odôvodnenie<br>Krótkie uzasadnienie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Udržateľný rozvoj<br>/ Zrównoważony rozwój                                   | Pozitívny /<br>Pozytywny     | <p>Książka i album przyczynią się do wzrostu zainteresowania regionem i wzrostu napływu turystów o zainteresowaniach historycznych, co przyczyni się do upowszechnienia wiedzy wśród mieszkańców i turystów na temat najnowszych dziejów Nowego Targu i Keżmarku.</p> <p>Kniha a album sa pričinia o nárast záujmu o región a následne o príliv turistov zaujímajúcich sa o históriu, čím sa rozšíria vedomosti o najnovšej histórii Nového Targu a Kežmarku aj medzi obyvateľmi a návštevníkmi</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

| VYHLÁSENIA VEDÚCEHO PARTNERA / OŚWIADCZENIA PARTNERA WIODĄCEGO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Vyhlasenie o zabránení dvojitého financovania mikroprojektu z fondov EÚ.</b><br><b>Oświadczenie o braku podwójnego finansowania mikroprojektu ze środków UE.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| <p>Vyhlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude mikroprojekt ako celok ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ.</p> <p>Oświadczam, iż podczas realizacji mikroprojektu jako całość, ani żadna jego część, nie będzie wspierany ze środków innego programu pomocy UE.</p>                                                                                                                                                        |  |
| <b>Mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek.</b><br><b>Mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
| <p>Vyhlasujem, že mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek.</p> <p>Oświadczam, że mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.</p>                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
| <b>Vyhlasenie o pripravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou.</b><br><b>Oświadczenie o gotowości mikroprojektu do realizacji i jego zgodności z prawodawstwem UE i krajowym.</b>                                                                                                                                                                                                                              |  |
| <p>Vyhlasujem, že tento mikroprojekt je pripravený na realizáciu, vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia (ak sú potrebné) v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou všetkých zapojených partnerov.</p> <p>Oświadczam, iż mikroprojekt jest przygotowany do realizacji, posiada stosowne dokumenty i pozwolenia (jeśli dotyczy) zgodnie z prawodawstwem UE i krajowym wszystkich zaangażowanych partnerów.</p>                                    |  |
| <b>Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu so spracovaním a zverejňovaním osobných údajov.</b><br><b>Oświadczenie dotyczące zgody na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| <p>Súhlasím so spracovaním osobných údajov obsiahnutých v predkladanej žiadosti a v jej prílohách na účely spojené s realizáciou mikroprojektu.</p> <p>Wyrażam zgodę na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych, zawartych w przedkładanym wniosku i załącznikach, do celów związanych z realizacją projektu parasolowego.</p>                                                                                                                                 |  |
| <b>Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu súvisiaceho so sprístupňovaním žiadosti subjektom vykonávajúcim hodnotenie operačných programov.</b><br><b>Oświadczenie dotyczące zgody na udostępnienie wniosku podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych.</b>                                                                                                                                                                                                       |  |
| <p>Súhlasím so sprístupňovaním údajov obsiahnutých v projektovej žiadosti subjektom vykonávajúcim evaluáciu operačných programov za podmienky, že tieto subjekty zaistia ochranu informácií a tajomstiev v nej obsiahnutých.</p> <p>Wyrażam zgodę na udostępnienie danych zawartych we wniosku aplikacyjnym podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych pod warunkiem zapewnienia przez te podmioty ochrony informacji oraz tajemnic w nim zawartych.</p> |  |
| <b>Trestná zodpovednosť za uvedenie nepravdivých informácií alebo podávanie nepravdivých vyhlásení</b><br><b>Odpowiedzialność karna za podanie fałszywych informacji lub złożenie fałszywych oświadczeń.</b>                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| <p>Som si vedomý trestnej zodpovednosti za uvedenie nepravdivých údajov alebo podanie nepravdivých vyhlásení.</p> <p>Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za podanie fałszywych danych lub złożenie fałszywych oświadczeń.</p>                                                                                                                                                                                                                                   |  |

| Dátum, podpis a pečiatka s menom oprávnenej osoby / Data, podpis oraz pieczęć imienna osoby uprawnionej | Oficiálna pečiatka žiadateľa / Oficjalna pieczęć wnioskodawcy |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|                                                                                                         | pečiatka / pieczęć                                            |

| PRÍLOHY / ZAĽAČZNIKI                                                                                                                                                                                                           |                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Príloha / Załącznik                                                                                                                                                                                                            | Bolo priložené? / Czy dołączono? |
| Partnerska dohoda medzi partnermi týkajúca sa realizácie mikroprojektu (v súlade so vzorom)<br>Porozumienie partnerskie pomiędzy partnerami w sprawie realizacji mikroprojektu (zgodnie ze wzorem)                             | <b>Áno / Tak</b>                 |
| Súvaha za predchádzajúci rok<br>Bilans za ubiegły rok                                                                                                                                                                          | <b>Nie / Nie</b>                 |
| Výkaz ziskov a strát za predchádzajúci rok<br>Rachunek zysków i strat za ubiegły rok                                                                                                                                           | <b>Nie / Nie</b>                 |
| Výpis zo Štátneho súdneho registra /obchodného registra v súlade so štatútom/stanovami<br>Wypis z Krajowego Rejestru Sądowego i innych rejestrów zgodnie ze statutem                                                           | <b>Nie / Nie</b>                 |
| Štatút/stanovy<br>Statut                                                                                                                                                                                                       | <b>Nie / Nie</b>                 |
| Vyhlásenie o DPH a nedoplatkoch voči verejnoprávnym inštitúciám (t.j. že nemajú nedoplatky na zdravotnom a sociálnom poistení ani daňové nedoplatky)<br>Oświadczenia VAT i o niezaleganiu ze zobowiązaniami publiczno-prawnymi | <b>Áno / Tak</b>                 |
| Vyhlásenie týkajúce sa štatnej pomoci pre mikroprojekt<br>Oświadczenie dotyczące pomocy publicznej w mikroprojekcie                                                                                                            | <b>Áno / Tak</b>                 |
| Vyhlásenie o poverení realizácie mikroprojektu inej jednotke<br>Oświadczenie o powierzeniu realizacji mikroprojektu innej jednostce                                                                                            | <b>Áno / Tak</b>                 |
| Vyhlásenie o realizácii ukazovateľa výsledku<br>Oświadczenie o realizacji wskaźnika rezultatu                                                                                                                                  | <b>Áno / Tak</b>                 |
| Opis vplyvu mikroprojektu na životné prostredie<br>Opis wpływu mikroprojektu na środowisko                                                                                                                                     | <b>Áno / Tak</b>                 |
| Stručný opis prípravy v jazyku cezhraničného partnera<br>Skrócony opis przygotowany w języku partnera zagranicznego                                                                                                            | <b>Nie / Nie</b>                 |
| Iné nevyhnutné priložené dokumenty vyžadované poľskou/slovenskou legislatívou alebo špecifikáciou mikroprojektu.<br>Inne niezbędne załączone dokumenty wymagane prawem polskim/słowackim lub specyfiką mikroprojektu           |                                  |
| Pismo wyjaśniające uzupełnienia do wniosku o dofinansowanie mikroprojektu.                                                                                                                                                     |                                  |